



“Finding Education for Female Inmates”

Questionnaire 2. / Staff

Date ___/___/2014

Datum _____ / ___/2014

Country _____ / Prison _____ Form no _____ / _____

Fragebogen 2./ Mitarbeiter

Land _____ / Justizvollzugsanstalt _____ Formular Nr. _____ / _____

<p>1. Occupational Group 1. Berufsgruppe</p>	<p>1[] Educational Activities 2[] Social Work 3[] Medical Staff 4[] Psychologists 5[] Security Staff 6[] Prison management 7[] Rehabilitation Staff 8[] Other, what? _____ _____</p>	<p>1[] pädagogischer Dienst/Werkdienst 2[] Sozialdienst 3[] Medizinischer Dienst 4[] Psychologischer Dienst 5[] Allgem. Vollzugsdienst 6[] Anstaltsleitung / ADL / VDL 7[] Resozialisierungspersonal, falls 1, 2 oder 4 nicht zutreffen 8[] Andere, welche? _____ _____</p>
<p>2. I work with 2. Ich arbeite mit</p> <p>3. In your opinion, are female inmates compared to male inmates more or less motivated for educational activities? 3. Sind weibliche Inhaftierte Ihrer Meinung nach im Vergleich zu männlichen Inhaftierten mehr oder weniger motiviert hinsichtlich Bildungsangeboten?</p>	<p>1[] Only female inmates 2[] Both female and male inmates 1[] More 2[] Less 3[] The same</p>	<p>1[] Ausschließlich mit weiblichen Inhaftierten 2[] Beides: mit weiblichen und männlichen Inhaftierten 1[] Mehr 2[] Weniger 3[] Gleich</p>
<p>4.a) What reasons do you think motivate female inmates to participate in</p>	<p>1[] Small group 2[] Large group 3[] Age difference 4[] Increase low self-esteem</p>	<p>1[] Kleine Gruppe 2[] Große Gruppe 3[] Altersunterschied 4[] Verbesserung des</p>

<p>activities (may choose more than 1) 4. a) Was motiviert weibliche Inhaftierte Ihrer Meinung nach, Angebote wahrzunehmen (Sie können mehr als eine Option auswählen)?</p>	<p>5[]Crime type 6[]Length of time in prison 7[]Support with mental problems 8[]Group/peer pressure 9[]Family and cultural rules 10[]Being a mother 11[]Cost-free 12[]Easy access 13[]Content of the activity 14[]Potential of the positive results/possibilities 15[]Other, what? _____</p>	<p>Selbstwertgefühls 5[]Art des Verbrechens 6[]Länge der Haftstrafe 7[]Unterstützung bei Lern-/psychischen-Problemen 8[] Gruppen"zwang" 9[]Familie und kulturelle Regeln 10[]Mutter-Sein 11[]Kostenfrei 12[]Einfacher Zugang 13[]Inhalt des Angebots 14[] Erkennbarkeit eines persönlichen Nutzens 15[]Andere, welche? _____</p>
<p>4.b) What reasons do you think demotivate female inmates to participate in activities (may choose more than 1) 4. b) Was demotiviert weibliche Inhaftierte Ihrer Meinung nach, Angebote wahrzunehmen (Sie können mehr als eine Option auswählen)?</p>	<p>1[]Small group 2[]Large group 3[]Not much choice in the activities 4[]Age difference 5[]Low self-esteem 6[]Crime type 7[]Length of time in prison 8[]Fear of gossip 9[]Language barrier 10[]In conflict with walking, visiting hours, sports, work, other activity 11[]"Girl's toilet issue" symbiotic relationships 12[]Mental problems 13[]They don't see positive results or possibilities 14[]Group/peer pressure 15[]Family and cultural rules 16[]Being a mother 17[]Content of the activity 18[]Other, what? _____</p>	<p>1[]Kleine Gruppe 2[]Große Gruppe 3[]Keine große Auswahl an Angeboten 4[]Altersunterschied 5[]Geringer Selbstwert 6[]Art des Verbrechens 7[]Länge der Haftstrafe 8[]Angst vor Gerüchten 9[]Sprachbarrieren 10[]Überschneidung mit Besuchszeiten, Sport, Arbeit, anderen Aktivitäten 11[]"Wenn du nicht gehst, gehe ich auch nicht" - symbiotische Beziehungen 12[] Lern-/psychische-Probleme 13[]Sie sehen für sich keinen erkennbaren Nutzen 14[]Gruppenzwang 15[]Familie und kulturelle Regeln 16[]Mutter-Sein 17[]Inhalt des Angebots 18[] Andere, welche? _____</p>
<p>5. Do you think that education in prison is a strategic priority in your organisation? 5. Denken Sie, dass Bildung im Justizvollzug einen</p>	<p>1[]Yes 2[]No 3[]Don't know Describe: _____ _____ _____</p>	<p>1[]Ja 2[]Nein 3[]Weiß ich nicht Erläutern Sie: _____ _____ _____</p>

<p>wichtigen/ vorrangigen Stellenwert in Ihrer Organisation hat?</p> <p>6. In your opinion, does the current offer meet the real needs of female inmates? 6. Wird das aktuelle Angebot Ihrer Meinung nach den wirklichen Bedürfnissen der weiblichen Inhaftierten gerecht?</p>	<p>1[]Yes 2[]No 3[]Don't know Describe: _____ _____ _____</p>	<p>1[]Ja 2[]Nein 3[]Weiß ich nicht Erläutern Sie: _____ _____ _____</p>
<p>7. What type of education is offered for female inmates at the moment in your prison and in other female prisons in your country? (may choose more than 1) 7. Welche Art von Bildung wird derzeit in Ihrer JVA und in anderen Frauengefängnissen in Ihrem Land für weibliche Inhaftierte angeboten (Sie können mehr als eine Option auswählen)?</p>	<p>1[]Mother tongue 2[]Other languages 3[]ICT 4[]Personal development 5[]Cooking/Everyday life skills 6[]School education 7[]Vocational training, which? _____ _____ _____ 8[]Education opportunities outside prison, which? _____ _____ _____ 9[]Other, what? _____ 10[]No comment</p>	<p>1[]Muttersprachlicher Unterricht 2[]Andere Sprachen 3[]Informations- und Kommunikationstechnik 4[]Persönliche Entwicklung 5[]Kochen/Alltagsfähigkeiten 6[]Schulische Bildung 7[]Berufsausbildung/ Qualifizierungskurse, welche? _____ _____ _____ 8[] Bildungsmöglichkeiten ausserhalb der JVA, welche? _____ _____ _____ 9[]Andere, welche? _____ 10[]Kein Kommentar</p>
<p>8. Does the organisation you work for have proper facilities for providing education? 8. Hat die Organisation, für die Sie arbeiten, angemessene Räumlichkeiten/Mög lichkeiten um Bildung anzubieten?</p>	<p>1[]Yes, which? _____ _____ _____ 2[]No 3[]Don't know</p>	<p>1[] Ja, welche? _____ _____ _____ 2[]Nein 3[]Weiß ich nicht</p>
<p>9. Do you feel that motivating inmates is a part of your job when it comes to</p>	<p>1[]Yes 2[]No 3[]Don't know</p>	<p>1[]Ja 2[]Nein 3[]Weiß ich nicht</p>

<p>educational matters? 9. Haben Sie das Gefühl, dass es zu Ihrem Job gehört, Inhaftierte zu motivieren, wenn es um Bildungsfragen geht?</p>		
<p>10. Do you think that you have the necessary skills to motivate inmates? 10. Denken Sie, dass Sie die notwendigen Fähigkeiten haben, um Inhaftierte zu motivieren?</p>	<p>1[]Yes 2[]No 3[]Not necessary Explain: _____</p>	<p>1[]Ja 2[]Nein 3[]Nicht notwendig Bitte erläutern Sie: _____</p>
<p>11. What do you need to motivate? (may choose more than 1) 11. Was brauchen Sie, um zu motivieren (Sie können mehr als eine Option auswählen)?</p>	<p>1[]Motivation 2[]Communication skills 3[]Time 4[]Information about programs 5[]Training 6[]Co-operation with different occupational groups 7[]Other, what? _____</p>	<p>1[]Eigene Motivation 2[]Kommunikationsfertigkeiten 3[]Zeit 4[]Informationen über Angebote 5[]Kurs/Weiterbildung 6[]Kooperation mit unterschiedlichen Berufsgruppen 7[]Anderes, was? _____</p>
<p>12. Which circumstances/prison conditions should be changed to encourage female inmates towards a successful release? (may choose more than 1) 12. Welche Umstände/JVA-Bedingungen sollten geändert werden, um weibliche Inhaftierte hinsichtlich einer erfolgreichen Entlassung zu fördern (Sie können mehr als eine Option auswählen)?</p>	<p><u>Organizational changes:</u> 1[]Female prisons 2[]Separated wings 3[]Less security 4[]More personal 5[]More offers in: -> a()social and psychological therapy b()education c()vocational training d()work 6[]Other, what? _____</p> <p><u>Personal and situational reasons:</u> 7[]More personal aid, counselling 8[]„Age-dependent“ treatment options</p>	<p><u>Organisatorische Veränderungen:</u> 1[]Frauengefängnisse 2[]Abgetrennte Flügel/Bereiche 3[]Weniger Sicherheit 4[]Mehr Personal 5[]Mehr Angebote in: -> a() sozialer und psychologischer Therapie b()Bildung c()Berufsausbildung/Qualifizierungskurse d()Arbeit 6[]Andere, welche? _____</p> <p><u>Individuelle Bedarfe:</u> 7[]Mehr persönliche Hilfen, Beratung 8[]Altersgerechte Behandlungsoptionen</p>
<p>13. Which conditions prevent changes in the situation of female inmates?</p>	<p>1[]Prison regulations 2[]Lack of personnel 3[]Lack of finance</p>	<p>1[]Gefängnisvorschriften 2[]Mangel an Personal 3[]Mangel an finanziellen Möglichkeiten</p>

